AquaContour automatic
Art. 1559**DE Betriebsanleitung**

Vielflächen-Versenkregner

EN Operator's manual

Large-Area Pop-up Irrigation

FR Mode d'emploi

Arroseur escamotable multisurfaces

NL Gebruiksaanwijzing

Verzonken multi-instelbare sproeier

SV Bruksanvisning

AquaContour automatic Pop-up

DA Brugsanvisning

AquaContour automatic Pop-up

IT Istruzioni per l'uso

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

ES Instrucciones de empleo

Aspersor emergente de múltiples superficies

PT Manual de instruções

Aspersores embutidos de grandes superfícies

PL Instrukcja obsługi

Zraszacz wynurzalny

HU Használati utasítás

Süllyesztett sokfelület-esőztető

CS Návod k obsluze

Víceplošný výsuvný zadešťovač

SK Návod na obsluhu

Viacplošný výsuvný zadaždovač

EL Οδηγίες χρήσης

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

RU Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический

SL Navodilo za uporabo

Talni razpršilnik za več površin

HR Upute za uporabu

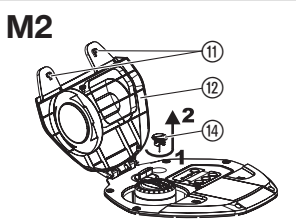
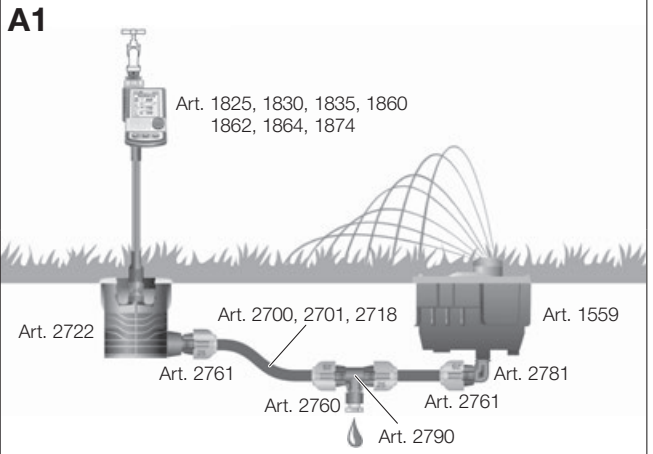
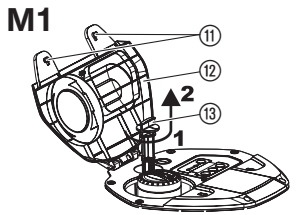
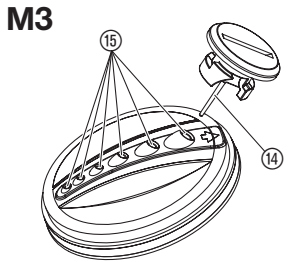
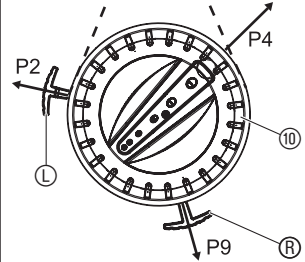
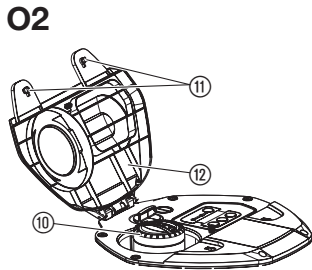
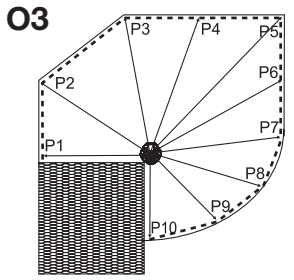
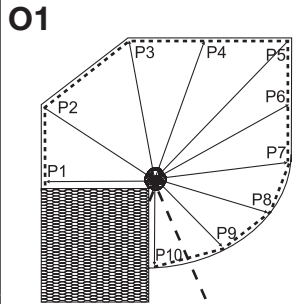
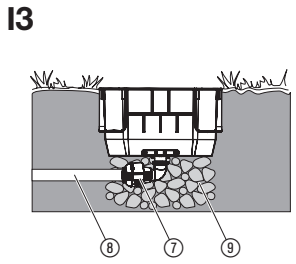
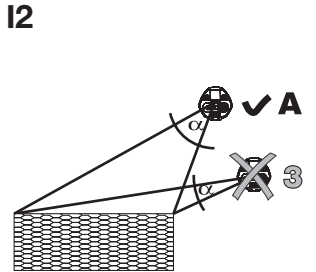
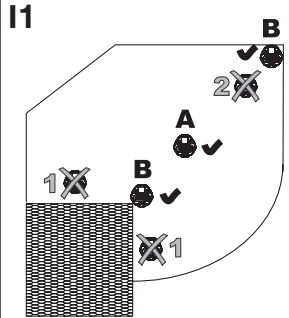
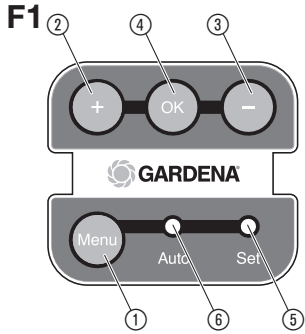
Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

UK Інструкція з експлуатації

Багатоповерхневий прихований зрошувач

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale



GARDENA AquaContour automatic Pop-up automatisk bevattningsrobot

1. SÄKERHET	27
2. FUNKTION	28
3. IDRIFTTAGNING	28
4. HANDHAVANDE	28
5. UNDERHÅLL	29
6. LAGRING	30
7. ÅTGÄRDA FEL	30
8. TEKNISKA DATA	31
9. TILLBEHÖR	31
10. SERVICE/GARANTI	31

psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Översättning av originalanvisningarna.



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och

Avsedd användning:

GARDENA AquaContour automatic Pop-up är en del av GARDENA sprinkler-systemet och är avsedd för privat användning i hus- och hobby-trädgården och endast utomhus för bevattning av trädgård och gräsmattor.

FARA! AquaContour automatic Pop-up får inte användas för industriell och yrkesmässig drift tillsammans med kemikalier, livsmedel, lätt antändliga och explosiva ämnen.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Batteri:

AquaContour Pop-up innehåller Litium-jon batterier, vilka laddas upp automatisk över en inbyggd solcell.

När batteriet är nästan tomt (t. ex. när skyddskivan på solcellen är smutsig), bevattnas endast med minsta räckvidd.

För fullständig uppladdning av tomma batterier är ca. 4 dagar med vardera 8 timmars sol eller 10 dagar med molnigt väder nödvändiga.

Användningstips:

AquaContour Pop-up får inte kombineras med andra sprinkler på en bevattningsledning.

När AquaContourens räckvidd ändras, ändras tryckförhållandet i bevattningsledningen och därmed skulle räckvidden för andra sprinklers även ändras.

→ **Får endast installeras separat från andra bevattningsledningar, inte i serie med andra sprinklers.**

Vid kraftiga tryckvariationer i vatten- ledningen kan den inställda räckvidden variera.

Vattenverk (med tryckkär) för vattenförsörjning av AquaContour rekommenderas inte, eftersom dessa

kan förorsaka tryckvariationer genom till- och frånkopplingstryck.

Sand och smärgelämnen i vattnet medför större slitage och minskad effekt.

→ Använd ett centralfilter (t. ex. GARDENA Centralfilter art. 1510).

Kör inte med en vertikalskärare eller gräsluftare över AquaContour som är installerad i markhöjd.



FARA! Hjärtstillstånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.



FARA! Kvävningsskada!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

2. FUNKTION

Manöverpanel [bild F1]:

Med GARDENA AquaContour automatic Pop-up kan den individuella trädgårdskonturen bevattnas. Härvid vrider sig vattenstrålen långsamt i en cirkel fram till sektor-anslagen och tillbaka och ändrar sin bevattnings-räckvidd allt efter programmerad kontur. Manöver-panelen används för programmering av bevattnings-konturen.

- ① **Meny-knapp:** Val mellan programmerings-läge (Set) och drifts-läge (Auto).
- ② **”+”-knapp:** Ökar bevattningsräckvidden.
- ③ **”-”-knapp:** Minskar bevattningsräckvidden.
- ④ **OK-knapp:** Sparar den inställda bevattningsräckvidden.
- ⑤ **Set-LED:** Visar programläget.
- ⑥ **Auto-LED:** Visar automatik-driftläget. Driftsindikator var 10:e sekund.

3. IDRIFTTAGNING

Välj rätt plats för AquaContour automatic Pop-up [bild I1/I2]:

Rätt plats:

A Cirkelberäkning:

- AquaContour skall vid cirkulär bevattning stå så nära mitten på bevattningsytan som möjligt, så att yttre påverkan som t. ex. vind har så liten inverkan som möjligt på bevattningsräckvidden.

B Sektorbevattning:

- AquaContour skall vid sektorbevattning placeras på kanten på bevattningsytan (t. ex. husknuten).
- AquaContour måste placeras på en plats i bevattningssektorn från vilken den kan bevattna hela den önskade ytan. Maximala räckvidden uppgår till 9 m (vid 2 bar tryck vid AquaContour).
- AquaContour måste installeras på en plats med sol under hela året, så att tillräckligt med solljus träffar solcellen.

Fel placering:

- 1: Inom bevattningsområdet får det inte finnas några hinder (t. ex. väggar, träd, etc.). Var punkt på konturen måste kunna nås med en rak linje. Vid maximal räckvidd kan vattenstrålens höjd vara ca. 5 m.
- 2: Minsta räckvidden uppgår till 2,5 m (vid 2 bar). Därför måste AquaContour Pop-up befinna sig befinna sig på 2,5 m avstånd från kanten i alla riktningar vid cirkulär

bevattning (A), eller sprinklern befinner sig på kanten och bevattningsytan är en cirkelsektor (B).

- 3: Språngartade ändringar av räckvidden måste undvikas. Ju mindre vinkel α , desto större blir avvikelserna av den programmerade konturen.

Installation av AquaContour Pop-up [bild I3]:

Innan man installerar AquaContour Pop-up, måste man testa över marken om AquaContour Pop-up från denna plats verkligen kan bevattna den önskade ytan.

AquaContour Pop-up har en 3/4"-invändig gänga och ansluts över GARDENA L-skarven ⑦ art. 2781 till 25 mm-anläggningsröret ⑧ art. 2700/2701/2718.

1. Installera och testa ovan marken, om AquaContour Pop-up kan bevattna den önskade ytan (se 4. HANDHAVANDE).
2. När AquaContour Pop-up bevattnat den önskade ytan i testet, placeras AquaContour Pop-up på en bädd av grovt kisel ⑨ med måtten ca. 20 cm x 20 cm x 20 cm. Därmed säkerställs dräneringsventilens funktion.
3. Montera AquaContour Pop-up-överkanten i jämnhöjd med gräset.
På så sätt utesluts skador vid gräsklippningen.

Avlägsna skyddsfolien från Solcellspanelen:

→ Tag bort transportskyddsfolien från Solcellspanelens skyddspanel.

4. HANDHAVANDE

Inställning av bevattningssektorn [bild O1]:

Bevattningssektorn kan ställas in från 25° till 360°. För att undvika att ytor bevattnas (t. ex. hus) skall sektorn först ställas in grovt (något i underkant).

Grovinställning av sektorn:

1. Stäng vattenkranen.
2. Vrid för hand munstycket ⑩ till mitten av bevattningssektorn (t. ex. P4).

3. Grovinställning av bevattningssektorn: Vrid höger sektor-anslag ⑪ på höger sida (t. ex. P9) och vrid vänster sektor-anslag ⑫ på vänster sida (t. ex. P2).

Observera: Sektorstoppen skjuts till ändläget med öppnad vattentillförsel under omkopplingen av rotationsriktningen.

Fininställning av sektorn:

1. Öppna vattenkranen.
2. Observera bevattningssektorn och fininställ sektor-anslagen ⑬ och ⑭ i enlighet med sektorgränserna (P1 och

P10), till riktningväxlingen utförs vid önskad bevattningsgräns. Vid bevattning i en full cirkel måste de två sektor-anslagen ① och ⑥ tryckas helt ihop mellan P1 och P10.

Vandal-säkring:

Om munstycket vrids med våld över sektorstoppen blir vandalskyddet utlöst. När vattentillförseln öppnas roterar spridaren så länge i en riktning tills den inställda sektorn har hittats igen.

Programmering av bevattningssektorns kontur [bild O2/F1/O3]:

Före programmeringen måste bevattningssektorn vara inställd. Med AquaContour Pop-up kan programmera upp till 50 konturpunkter. Ju fler punkter som programmeras desto bättre beskrivs konturen (t. ex. för en cirkelbåge P7 – P10).

1. Öppna de båda låsen ⑩ och fäll upp locket ⑫.
2. Öppna vattenkranen.
Vid första idrifttagningen är den maxi-mala räckvidden inställd på minsta räckvidd (2,5 m vid 2 bar tryck vid sprinklern).
3. Tryck på **OK**-knappen ④.
Den gröna Auto-lysdioden ⑥ lyser.
4. Tryck på **Menu**-knappen ①.
Den röda Set-lysdioden ⑤ lyser.
5. Vrid och håll fast munstycket ⑩ på den orange ringen **för hand** mot den vänstra sektorgränsen (i exemplet P1).
6. Med de båda knapparna **”+”** ② och **”-”** ③ ställer man in räckvidden så att den når fram till P1.
7. Tryck på **OK**-knappen ④ drücken.
Den gröna Autolydioden ⑥ lyser en sekund och den första punkten P1 har sparats.
8. Vrid och håll fast munstycket ⑩ på den orange ringen **för hand** mot nästa bevattningspunkt (t. ex. P2).
9. Med de båda knapparna **”+”** ② och **”-”** ③ ställer man in räckvidden så att den når fram till (t. ex. P2).

5. UNDERHÅLL

Rengöra smutsfilter [bild M1]:

1. Öppna de båda låsen ⑩ och fäll upp locket ⑫.
2. Vrid smutsfiltret ⑬ moturs **1** och dra försiktigt av **2** (bajonettfattning).
3. Rengör smutsfiltret ⑬ under rinnande vatten.
4. Sätt tillbaka smutsfiltret ⑬ i omvänd ordningsföljd.
5. Fäll ner locket ⑫ och stäng de båda låsen ⑩.

Rengöring av munstycken [bild M2/M3]:

När bevattningsgränsen blir oregelbässig kan munstyckena rengöras med de bifogade rengöringsnålarna.

1. Öppna de båda låsen ⑩ och fäll upp locket ⑫.
2. Vrid rengöringsnålen ⑭ (t. ex. med ett mynt) moturs **180° 1** och dra försiktigt av **2** (bajonettfattning).

10. Tryck på **OK**-knappen ④.
Den gröna Auto-lysdioden ⑥ lyser en sekund och punkten har sparats.
11. Steg 8 till 10 upprepas så ofta till den högra sektorgränsen (i exemplet P10) har uppnåtts.
12. Tryck på **Menu**-knappen ①.
Den röda Set-lysdioden ⑤ slocknar, programmeringen är avslutad och den gröna Auto-lysdioden ⑥ lyser en minut. Anslutningsvis blinkar röda Set-lysdioden var 8 :e sekund.
13. Släpp munstycket ⑩ och kontrollera den bevattnade konturen.
14. När konturen bevattnas korrekt stänger man vattentillförseln.
15. Fäll ner locket ⑫ och stäng de båda låsen ⑩.

Programmeringsanvisningar:

Så snart den första punkten programmeras, raderas ett redan bestående program. Efter avslutad programmering kan ingen punkt raderas eller fogas in i efterhand. Om konturen inte beskrivits tillräckligt bra måste programmeringen göras om med fler punkter. Om man inte trycker på någon knapp under programmeringen avslutas programmeringen automatiskt efter 60 sekunder och konturen sparas.

Starta/stoppa bevattningen:

Innan bevattningen kan startas måste AquaContour Pop-up programmeras.

Starta bevattningen:

→ Öppna vattenkranen helt.
Bevattningen startar automatiskt och den tidigare programmerade sektorn bevattnas.

Stoppa bevattningen:

→ Stäng vattenkranen.
Bevattningen stoppas. Programmet bibehålls.

Om varken bevattning eller programmering utförs, går spridaren till "sleepläge" (den gröna auto-LED:en ⑥ lyser inte och den röda Set-LED:en blinkar var 8 :e sekund).

3. Rengör munstyckena ⑬ med rengöringsnålen ⑭.
4. Sätt tillbaka rengöringsnålen ⑭ i omvänd ordningsföljd.
5. Fäll ner locket ⑫ och stäng de båda låsen ⑩.

Rengöring av solcellernas skyddsglas:

För att batteriet alltid skall vara tillräckligt laddat måste solcellens skyddsskiva rengöras när den är smutsig.

Man får inte använda frätande eller repande rengöringsmedel eller hårda föremål.

→ Solcellernas skyddsskiva rengörs med en fuktig duk.

6. LAGRING

Urdrifttagning / vinterförvaring:



AquaContour Pop-up är frostsäker och kan därför bli kvar i marken över vintern.

1. Fäll ner locket och stäng de båda låsen.
2. Stäng vattenkranen.
AquaContour Pop-up töms automatiskt över den inbyggda dräneringsventilen.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



VIKTIGT!

Avfallshanterar din produkt hos kommunens återvinningscentral.

Avfallshantering av batteriet:

GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshanteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.



Li-ion

VIKTIGT!

→ Avfallshanterar batterierna hos kommunens återvinningscentral.

1. Ladda ur litium-jon-cellererna helt (kontakta GARDENA Service).
2. Säkra kontaktarna på litium-jon-cellererna mot kortslutning.
3. Avfallshanterar litium-jon-cellererna fackmässigt.

7. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Bevattningsräckvidden är kortare än vid första idrifttagning	Smutsfilter tilltäppt.	→ Rengör smutsfilter.
	Vattenkranen inte tillräckligt öppnad.	→ Öppna vattenkranen helt.
	Vattentrycket för lågt.	→ Öka vattentryck/vattentillförsel.
	Batteriet nästan tomt (Auto- och Set-lysdiod blinkar)/solcellernas skyddsskiva är smutsig.	→ Rengör skyddsskivan för tillräcklig solstrålning på solcellerna. När batteriet är nästan tomt reduceras bevattningsräckvidden till minimum.
	AquaContour Pop-up växlar till energisparläge (4 veckor utan energitillförsel och utan drift).	→ Tryck på OK -knappen.
Bevattningsräckvidden felaktigt programmerad.	→ Programmera bevattningsräckvidden på nytt.	
Bevattningsräckvidd oregelbunden	Munstyckena förorenade.	→ Rengör munstyckena.
	Munstycke nedsmutsat.	→ Rengör munstycke.
	Munstycke skadat.	→ Ta kontakt med GARDENA-service.
Auto- och Set-lysdioder blinkar samtidigt	Batterierna är nästan tomma.	→ Se till att solcellerna får tillräcklig solstrålning.
Ingen LED blinkar	AquaContour Pop-up befinner sig i energisparläge.	→ Tryck på OK -knappen.
	Batteri defekt.	→ Ta kontakt med GARDENA-service.
Munstycket otätt	Smuts på munstycket.	→ Tryck ner munstycket upprepade gånger under drift.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

8. TEKNISKA DATA

<i>Pop-up automatisk bevattningsrobot</i>	Enhet	Värde AquaContour automatic (art. 1559)
Accu		Litium jon batterier 2150 mAh (laddning med solceller)
Batteriernas användningstid (ca.)	år	5
Anslutning		3/4"-invändig gänga
Drifttemperaturintervall	°C	5 – 60
Tryckområde	bar	1 – 6
Bevattningsräckvidd	m	2,5 – 9 (vid 2 bar) / 4 – 10,5 (vid 4 bar)
Bevattningsyta	m ²	255 (vid 2 bar) / 350 (vid 4 bar)
Bevattningssektor		25 – 360°
Vattenflöde vid max. räckvidd (ca.)	l/h	600 (vid 2 bar) / 800 (vid 4 bar)

9. TILLBEHÖR

[Bild A1]:

GARDENA Bevattningscomputer	För automatisk bevattningsstyrning	art. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
GARDENA L-koppling	För anslutning till underjordisk vattenförsörjning	art. 2781
GARDENA Anläggningsrör 25 mm	För förläggning av vattenförsörjningen under jord	art. 2700, 2701, 2718
GARDENA Anslutning	För förläggning av vattenförsörjningen under jord	art. 2761
GARDENA Anslutningsdosa	För förläggning av vattenförsörjningen under jord	art. 2722
GARDENA Dräneringsventil	För förläggning av vattenförsörjningen under jord	art. 2760
GARDENA T-koppling	För förläggning av vattenförsörjningen under jord	art. 2790

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garantibevis:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr.o.m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.

- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slitdelar använts.
- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfästesdelar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tändstift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

Slitdelar:

Smutsfilter är en förbrukningsartikel och omfattas inte av garantin.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

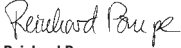
HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογραμμισμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdellek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:		Vielflächen-Versenkregner Large-Area Pop-up Irrigation Arroseur escamotable multisurfaces Verzonken multi-instelbare sproeier AquaContour automatic Pop-up AquaContour automatic Pop-up Irrigatore Pop-up per superfici irregolari Aspersor emergente de múltiples superficies Aspersores embutidos de grandes superficies Zraszacz wynurzalny Süllyesztett sokfelület-esőztető Víceplošný výsuvný zadržovač Viacplošný výsuvný zadržovač Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up με μεγάλες επιφανείων ανεξαρτήτου σχήματος Talni razpršilnik za več površin Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale			
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος:	Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednávací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους:	Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol:	Anbringungs Jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE:	
AquaContour automatic		1559			
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE:		2011/65/EG 2006/42/EG 2014/30/EG			2006
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		EN ISO 12100			
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm				
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm				
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm				
		 Reinhard Pompe Vice President			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icorneje@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosibahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.11/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com